

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΔΙΑΒΑΤΗΡΙΟ ΠΡΟΣΟΝΤΩΝ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΠΡΟΣΦΥΓΕΣ – EQPR



www.coe.int/eqpr

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE



ΤΙ ΕΙΝΑΙ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΔΙΑΒΗΤΗΡΙΟ ΠΡΟΣΟΝΤΩΝ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΠΡΟΣΦΥΓΕΣ;

- ▶ Το EQPR είναι ένα εργαλείο που διευκολύνει την αναγνώριση προσόντων των προσφύγων ακόμη και όταν αυτά δεν μπορούν να αποδειχθούν βάσει εγγράφων.
- ▶ Πρόκειται για ένα έγγραφο όπου καταγράφονται τα υψηλότερα εκπαιδευτικά προσόντα, η επαγγελματική πείρα και οι γλωσσικές δεξιότητες.
- ▶ Το EQPR χρησιμοποιείται από τους πρόσφυγες που επιθυμούν να συνεχίσουν τις σπουδές τους ή αναζητούν εργασία.
- ▶ Το EQPR στηρίζει την εφαρμογή της Σύμβασης της Λισαβόνας για την αναγνώριση των τίτλων σπουδών.



ΠΟΙΟΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΥΠΟΒΑΛΕΙ ΑΙΤΗΣΗ;

- ▶ Πρόσωπα στα οποία έχει αναγνωριστεί το καθεστώς του πρόσφυγα
- ▶ Πρόσωπα στα οποία έχει αναγνωριστεί το καθεστώς του αιτούντος άσυλο
- ▶ Πρόσωπα τα οποία δικαιούνται προσωρινή προστασία (σύμφωνα με την οδηγία προσωρινής προστασίας, οδηγία 2001/55/ΕΚ του Συμβουλίου)



ΣΕ ΤΙ ΧΡΗΣΙΜΕΥΕΙ;

- ▶ Πολλοί πρόσφυγες μπορεί να μην είναι σε θέση να πάρουν μαζί τους όλα τα απαραίτητα έγγραφα. Το EQPR παρέχει τη δυνατότητα να αξιολογηθούν με ορθό τρόπο τα προσόντα, ακόμη και στην περίπτωση που δεν υπάρχουν αποδεικτικά έγγραφα.
- ▶ Το EQPR μπορεί να χρησιμοποιηθεί και σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες, εάν και όταν ο κάτοχός του φύγει από τη χώρα όπου έχει εκδοθεί το EQPR.



ΟΦΕΛΗ ΤΟΥ EQPR

- ▶ Αξιόπιστη αξιολόγηση των προσόντων των προσφύγων.
- ▶ Μειωμένα έξοδα αξιολόγησης για τις χώρες υποδοχής, καθώς οι πρόσφυγες δεν χρειάζεται να επαναλάβουν τη διαδικασία αξιολόγησης.
- ▶ Προσιτή αξιολόγηση των προσόντων των προσφύγων που παρέχεται δωρεάν.
- ▶ Οφέλη τόσο για τις κοινωνίες υποδοχής όσο και για τους πρόσφυγες, καθώς επιταχύνεται η ένταξή τους.



ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΑΠΟ

- ▶ Προαιρετικές εισφορές από την Ιταλία και τη Νορβηγία
- ▶ Σχέδιο δράσης για την προστασία ευάλωτων ατόμων στο πλαίσιο της μετανάστευσης και του ασύλου στην Ευρώπη (2021-2025)
- ▶ Τακτικός προϋπολογισμός του Συμβουλίου της Ευρώπης



ΕΤΑΙΡΟΙ

- ▶ Πάνω από 20 Εθνικά κέντρα πληροφοριών για την αναγνώριση ακαδημαϊκών τίτλων (ENIC-NARIC)
- ▶ Υπουργεία Παιδείας της Ελλάδας, της Ιταλίας και της Νορβηγίας
- ▶ Υπουργείο Εσωτερικών της Γαλλίας
- ▶ Διάσκεψη των πρυτάνεων των πανεπιστημίων της Ιταλίας
- ▶ Ύπατη Αρμοστεία του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες



ΠΩΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ;

- ▶ Ατομική αίτηση συμμετοχής στο EQPR
- ▶ Επιλογή συμμετεχόντων
- ▶ Λεπτομερής περιγραφή του επιπέδου εκπαίδευσης / Ερωτηματολόγιο
- ▶ Συγκατάθεση συμμετοχής
- ▶ Αξιολόγηση διαθέσιμων εγγράφων / ανασύνθεση
- ▶ Δομημένη συνέντευξη με τους αξιολογητές προσόντων
- ▶ Έκδοση του Ευρωπαϊκού Διαβατηρίου Προσόντων για τους Πρόσφυγες (EQPR)



ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ

- ▶ Για να υποβάλουν αίτηση για το EQPR, οι πρόσφυγες πρέπει να δημιουργήσουν λογαριασμό στην ηλεκτρονική πλατφόρμα του EQPR και να συμπληρώσουν ένα ερωτηματολόγιο. Στη συνέχεια, εφόσον επιλεγούν, δίνουν συνέντευξη (διάρκειας 45 λεπτών περίπου) σε μια ομάδα αξιολογητών προσόντων προκειμένου να αξιολογηθούν τα προσόντα τους. Οι εν λόγω αξιολογητές είναι εμπειρογνώμονες σε θέματα προσόντων. Έχουν εμπειρία σε ξένους πτυχιακούς τίτλους και γνωρίζουν το εκπαιδευτικό σύστημα των χωρών των προσφύγων. Η συνέντευξη διενεργείται στη μητρική γλώσσα ή στη γλώσσα διδασκαλίας.
- ▶ Μετά τη συνέντευξη αποφασίζεται εάν θα εκδοθεί το EQPR.



ΠΡΟΣΟΝΤΑ ΠΟΥ ΑΞΙΟΛΟΓΟΥΝΤΑΙ

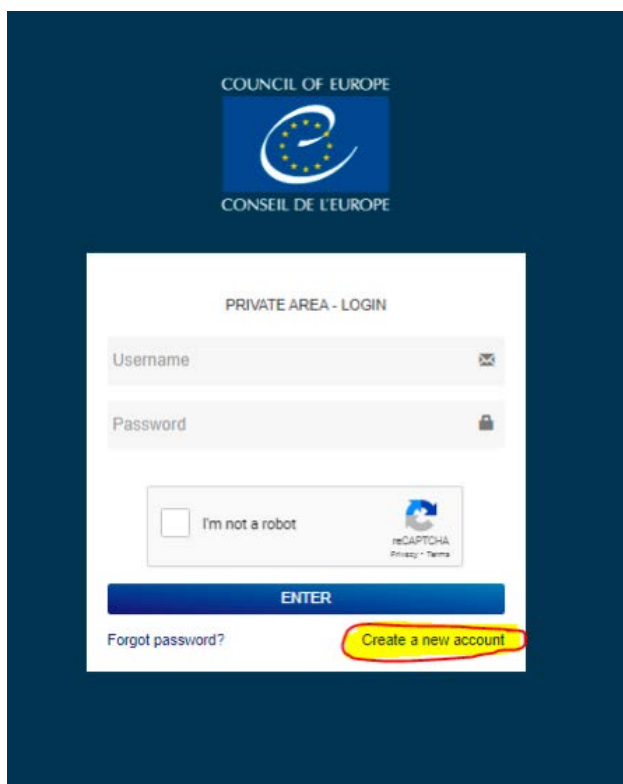
- ▶ Ανώτατη εκπαίδευση
- ▶ Τεχνική επαγγελματική εκπαίδευση και κατάρτιση
- ▶ Ανώτερη δευτεροβάθμια εκπαίδευση

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πρόγραμμα, μπορείτε να επισκεφθείτε τη σελίδα: <http://www.coe.int/eqpr>

ΠΩΣ ΝΑ ΥΠΟΒΑΛΕΤΕ ΑΙΤΗΣΗ ΓΙΑ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΔΙΑΒΑΤΗΡΙΟ ΠΡΟΣΟΝΤΩΝ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΠΡΟΣΦΥΓΕΣ ?

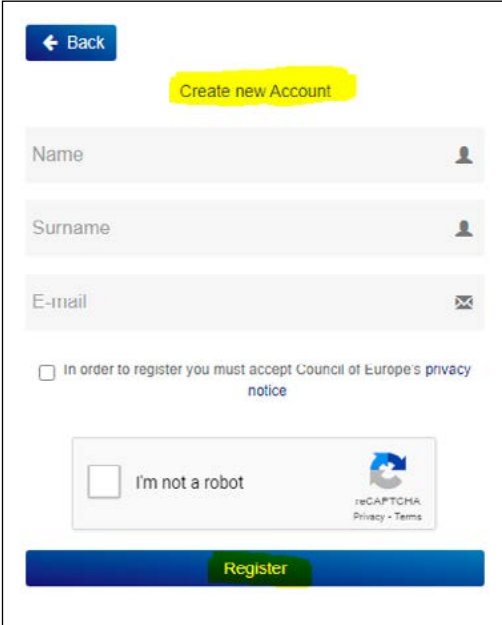
ΒΗΜΑ 1: Δημιουργία λογαριασμού EQPR

- Μεταβείτε στον **ΔΙΚΤΥΑΚΟ ΤΟΠΟ** : <https://coe.diplo-me.eu>
- Επιλέξτε **“Create a new account”** (Δημιουργία νέου λογαριασμού)



The image shows a screenshot of the Council of Europe's login page. At the top, the Council of Europe logo is displayed with the text "COUNCIL OF EUROPE" and "CONSEIL DE L'EUROPE". Below the logo, the page is titled "PRIVATE AREA - LOGIN". There are two input fields: "Username" and "Password". Below these fields is a reCAPTCHA widget with the text "I'm not a robot" and a checkbox. A blue "ENTER" button is positioned below the reCAPTCHA. At the bottom left, there is a link for "Forgot password?". At the bottom right, the "Create a new account" button is highlighted with a yellow circle.

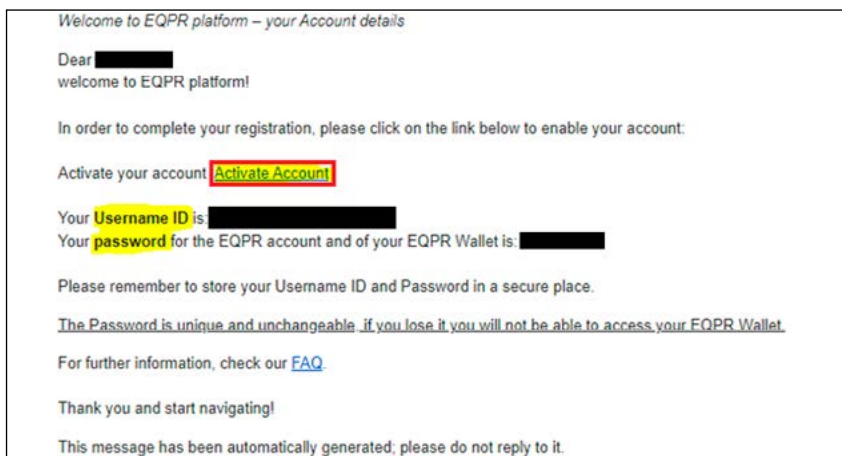
■ Εισάγετε το όνομα, το επώνυμο και τη διεύθυνση email σας και κάντε κλικ στο κουμπί REGISTER (ΕΓΓΡΑΦΗ)



The screenshot shows a registration form with the following elements:

- A blue button with a left arrow and the text "Back".
- A yellow highlighted button with the text "Create new Account".
- Three input fields: "Name", "Surname", and "E-mail", each with a user icon or email icon to its right.
- A checkbox with the text "In order to register you must accept Council of Europe's privacy notice".
- A reCAPTCHA widget with the text "I'm not a robot" and a "reCAPTCHA Privacy - Terms" link.
- A large blue button with the text "Register".

■ Στα εισερχόμενά σας θα λάβετε ένα email που θα περιλαμβάνει τον **σύνδεσμο ενεργοποίησης**. Ακολουθεί παράδειγμα. Ελέγξτε επίσης τον φάκελο ανεπιθύμητης αλληλογραφίας (spam).



■ Στο email, κάντε κλικ στον σύνδεσμο «**Activate Account**» (Ενεργοποίηση λογαριασμού). Θα μεταφερθείτε στον δικτυακό τόπο από όπου μπορείτε να συνδεθείτε.

■ Εισάγετε το όνομα χρήστη (**username**) (που είναι η διεύθυνση email σας) και τον κωδικό πρόσβασης (**password**) (κάντε αντιγραφή/επικόλληση του κωδικού πρόσβασης που λάβατε στο email). Επιλέξτε «ENTER» (ΕΙΣΟΔΟΣ) για να συνδεθείτε στον λογαριασμό EQPR που έχετε δημιουργήσει.

COUNCIL OF EUROPE

HOME PAGE

MY EQPR WALLET

PROFILE

Account

My Procedure

Documents

Questionnaire

MY APPLICATION

EQPR

INFO

Contact Us

FAQ

Consent Form

Privacy Notice

© 2016. All rights reserved.

Welcome [REDACTED]

My EQPR Wallet

With the «EQPR wallet», you can create your own digital "Wallet" where you can find and store your European Qualifications Passport for Refugee (EQPR).

LEARN MORE

ACCESS TO MY EQPR WALLET

European Qualification Passport for Refugees

The European Qualifications Passport for Refugees is a standardized document that explains the qualifications a refugee is likely to have based on the available evidence. Although this document does not constitute a formal recognition act, it summarizes and presents available information on the applicant's educational level, work experience and language proficiency.

The European Qualifications Passport for Refugees is issued to refugees who claim to have completed or partially completed studies at the level of upper secondary school and above, including qualifications for which there is insufficient or missing documentation. The aim is to help applicants continue further studies, improve their language proficiency, apply for formal recognition or authorization or find employment.

LEARN MORE

How to apply

Fill in the

Add my relevant

ΒΗΜΑ 2: Συμπλήρωση του προφίλ EQPR

Συμπληρώστε τις απαιτούμενες πληροφορίες στην ενότητα «**PROFILE - Account**» (ΠΡΟΦΙΛ - Λογαριασμός). Μπορείτε επίσης να συμπληρώσετε ή να αναρτήσετε το **ερωτηματολόγιο** και να προσθέσετε **έγγραφα** (πιστοποιητικό σχετικά με το καθεστώς πρόσφυγα, έγγραφα ταυτότητας, έντυπο συγκατάθεσης, φωτογραφία, άλλα έγγραφα κ.λπ.)

The screenshot displays the 'Your account' section of the EQPR portal. The left sidebar contains navigation options: HOME PAGE, MY EQPR WALLET, PROFILE (selected), Account (highlighted in yellow), My Procedure, Documents, Questionnaire, MY APPLICATION, EQPR, and INFO. The main content area shows a welcome message and instructions to get the EQPR blockchain wallet. The 'Your account' section includes two input fields: 'Name(s)' and 'Surname(s)'. Both fields are currently empty and have red borders with the text 'THIS FIELD IS REQUIRED' below them. A yellow button labeled 'Upgrade to full account' is located below the form fields.

ΒΗΜΑ 3: Υποβολή της αίτησης EQPR

■ Αρχίστε τη διαδικασία συμπλήρωσης της αίτησης EQPR και αναρτήστε τα απαιτούμενα έγγραφα όπως περιγράφονται στην ενότητα «MY APPLICATION - EQPR» (Η ΑΙΤΗΣΗ ΜΟΥ - EQPR):



The screenshot shows the 'EQPR' section of the Council of Europe's online platform. The left sidebar contains navigation options: HOME PAGE, MY EQPR WALLET, PROFILE (with sub-items: Account, My Procedure, Documents, Questionnaire), MY APPLICATION (highlighted in yellow), and INFO (with sub-items: Contact Us, FAQ, Consent Form, Privacy Notice). The main content area is titled 'EQPR's Procedure' and includes the following information:

- EQPR** / My Application / EQPR
- EQPR's Procedure**
- How are the qualifications held by refugees assessed?**

The assessment of qualifications held by refugees is based on a **self-assessment questionnaire**, **available documentation** and a **structured interview** conducted by a team of two credentials evaluators from different ENICs (national information centre on recognition), at least one of whom has expert knowledge of the language and education system of the country from which the applicant claims to have his/her qualification.
- How long does this process take?**

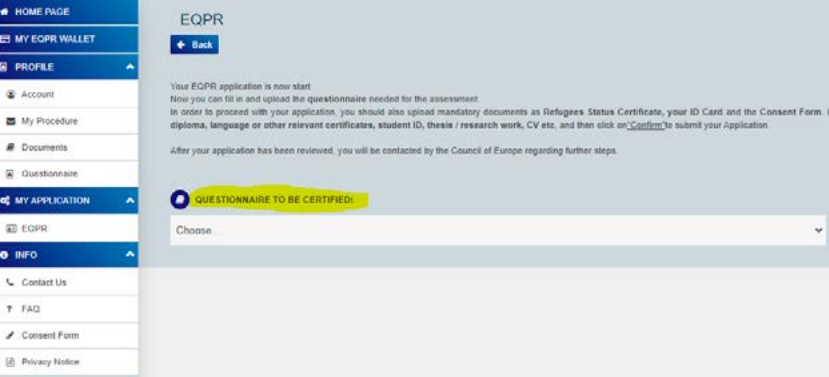
The interview themselves take between 45 minutes to one hour, after which a decision on whether or not to issue the document is made. If the decision is positive, the European Qualifications Passport for Refugees is issued and **valid for five years** from the date of issue.
- Which steps of the application procedure can be completed on the EQPR Platform?**

Refugees can directly apply on the Platform by **filling in the self-assessment questionnaire** and **uploading any relevant document** related to their qualifications or personal identity. The self-assessment questionnaire can also be downloaded, filled in and uploaded on the platform.

The online self-assessment questionnaire will be used as a basis for the assessment interview and in order to facilitate the applications for refugees.

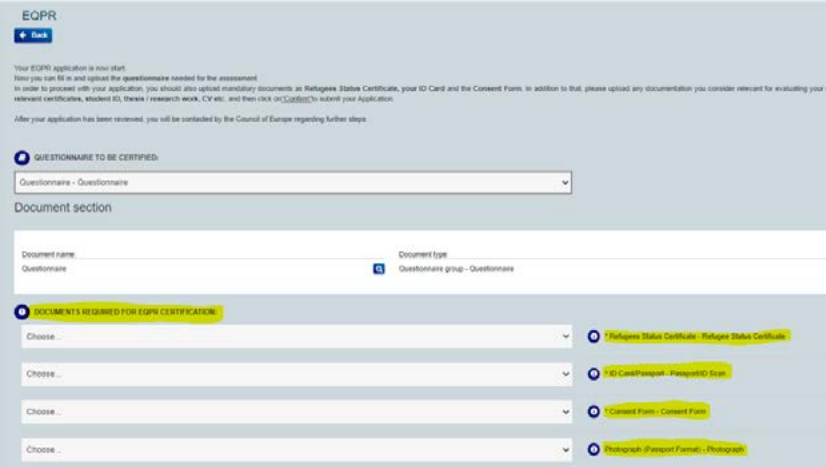
The EQPR issued will be stored on this online platform, which will enable EQPR holders to share their document with whomever they want and that shall allow higher education institutions, employers, etc., to check the validity of the document.

- A)** Αρχικά, θα πρέπει να προσθέσετε ή να αναρτήσετε συμπληρωμένο το ερωτηματολόγιο που απαιτείται για την αξιολόγηση. Το ερωτηματολόγιο αποτελεί το βασικό έγγραφο για τη διαδικασία αξιολόγησης. Βεβαιωθείτε ότι το έχετε συμπεριλάβει στην αίτησή σας. Θα πρέπει να είναι το πρώτο έγγραφο στην αίτησή σας.



The screenshot shows the EQPR application interface. On the left is a navigation menu with options: HOME PAGE, MY EQPR WALLET, PROFILE (expanded), MY APPLICATION (expanded), and INFO (expanded). The main content area is titled 'EQPR' and contains instructions: 'Your EQPR application is now start. Now you can fill in and upload the questionnaire needed for the assessment. In order to proceed with your application, you should also upload mandatory documents as Refugees Status Certificate, your ID Card and the Consent Form, in diploma, language or other relevant certificates, student ID, thesis / research work, CV etc. and then click on [Submit] to submit your Application. After your application has been reviewed, you will be contacted by the Council of Europe regarding further steps.' Below the text is a yellow-highlighted section 'QUESTIONNAIRE TO BE CERTIFIED:' with a dropdown menu currently set to 'Choose'.

- B)** Για να προχωρήσετε στο επόμενο στάδιο της αίτησής σας, θα πρέπει να αναρτήσετε τα υποχρεωτικά έγγραφα όπως το πιστοποιητικό σας σχετικά με το καθεστώς πρόσφυγα, το δελτίο ταυτότητάς σας και το έντυπο συγκατάθεσης υπογεγραμμένο. Προσθέστε επίσης τη φωτογραφία σας τύπου διαβατηρίου.



The screenshot shows the EQPR application interface at a later stage. It includes the same navigation menu and introductory text as the previous screenshot. The 'QUESTIONNAIRE TO BE CERTIFIED:' dropdown is now set to 'Questionnaire - Questionnaire'. Below this is a 'Document section' with a table:

Document name	Document type
Questionnaire	Questionnaire group - Questionnaire

Below the table is a yellow-highlighted section 'DOCUMENTS REQUIRED FOR EQPR CERTIFICATION:' with four dropdown menus. The first dropdown is set to 'Refugees Status Certificate - Refugee Status Certificate'. The second is 'ID Card/Passport - Passport/ID Scan'. The third is 'Consent Form - Consent Form'. The fourth is 'Photograph - Passport Form - Photograph'.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Πρέπει να αναρτήσετε **υπογεγραμμένο** αντίγραφο του εντύπου συγκατάθεσης. Το πρότυπο διατίθεται στην ενότητα «**INFO – Consent form**» (ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ - Έντυπο συγκατάθεσης).

Γ) Εάν και εφόσον είναι δυνατόν, στην ενότητα «OPTIONAL DOCUMENTS» (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΓΓΡΑΦΑ) αναρτήστε οποιοδήποτε έγγραφο θεωρείτε σχετικό για την αξιολόγηση των προσόντων σας, π.χ.: τίτλος σπουδών, πιστοποιητικό αναλυτικής βαθμολογίας, δίπλωμα ανώτατης εκπαίδευσης, πιστοποιητικά γλωσσομάθειας ή άλλα συναφή πιστοποιητικά, φοιτητική ταυτότητα, πτυχιακή εργασία / ερευνητικό έργο, βιογραφικό σημείωμα κ.λπ., και στη συνέχεια κάντε κλικ στο κουμπί «CONFIRM» (ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ).

The screenshot displays the EQPR application interface. At the top, there is a 'Back' button. Below it, a message states: 'Your EQPR application is now start. Now you can fill in and upload the questionnaire needed for the assessment. In order to proceed with your application, you should also upload mandatory documents as Refugee Status Certificate, your ID Card and the Consent Form. In addition to that, please upload any documentation you consider relevant for evaluating your relevant certificates, student ID, thesis / research work, CV etc., and then click on 'Confirm' to submit your application. After your application has been reviewed, you will be contacted by the Council of Europe regarding further steps.'

The main section is titled 'QUESTIONNAIRE TO BE CERTIFIED:' and shows a dropdown menu with 'Questionnaire - Questionnaires' selected. Below this is a 'Document section' with a table:

Document name	Document type
Questionnaire	Questionnaire group - Questionnaire

Below the table is a section titled 'DOCUMENTS REQUIRED FOR EQPR CERTIFICATION:' with four rows, each containing a dropdown menu and a circular icon with a plus sign:

- Refugee Status Certificate - REFUGEE STATUS CERTIFICATE
- ID Card/Passport - ID CARD
- Consent form - CONSENT FORM
- Photograph (passport format) - PHOTO

At the bottom, there is a section titled 'OPTIONAL DOCUMENTS:' with a 'Choose...' dropdown menu.

Τέλος, όταν έχουν προστεθεί όλα τα απαιτούμενα έγγραφα, κάντε κλικ στο κουμπί «SEND REQUEST» (ΑΠΟΣΤΟΛΗ ΑΙΤΗΜΑΤΟΣ).

Η αίτησή σας έχει πλέον υποβληθεί.

Μπορείτε να παρακολουθήσετε την κατάσταση της αίτησης στην ενότητα «MY PROCEDURE» (Η ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΜΟΥ) στην αρχική σελίδα. Για κάθε αλλαγή θα γίνεται στην αίτησή σας θα λαμβάνετε ειδοποίηση μέσω email.

Αφού αξιολογηθεί η αίτησή σας, το Συμβούλιο της Ευρώπης θα επικοινωνήσει μαζί σας για τις περαιτέρω ενέργειες. Για περισσότερες πληροφορίες μπορείτε να επικοινωνήσετε μαζί μας στη διεύθυνση: refugees.qualifications@coe.int.

ΣΑΣ ΕΥΧΑΡΙΣΤΟΥΜΕ!

Το Ευρωπαϊκό Διαβατήριο Προσόντων για τους Πρόσφυγες (European Qualifications Passport for Refugees - EQPR), το οποίο παρέχεται από το Συμβούλιο της Ευρώπης από το 2017, επιτρέπει την αξιολόγηση των προσόντων των προσφύγων και των αιτούντων άσυλο ακόμη και όταν αυτά δεν μπορούν να αποδειχθούν βάσει εγγράφων.

Το EQPR βοηθά τους πρόσφυγες και τους αιτούντες άσυλο να συνεχίσουν τις σπουδές τους ή να αναζητήσουν εργασία. Χάρη στο EQPR, παύουν να διεξάγονται περιττές και επαναλαμβανόμενες πρόσθετες αξιολογήσεις των ίδιων προσόντων σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες, σε περίπτωση που ο κάτοχος του μετακινηθεί σε κάποια από αυτές.

Ευρωπαϊκό Διαβατήριο Προσόντων για τους Πρόσφυγες (EQPR)

refugees.qualifications@coe.int

www.coe.int/eqpr

PREMS 016223

ELL

www.coe.int

Το Συμβούλιο της Ευρώπης είναι ο επιφανέστερος οργανισμός προάσπισης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων της ευρωπαϊκής ηπείρου. Περιλαμβάνει 46 κράτη μέλη, συμπεριλαμβανομένων όλων των μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Όλα τα κράτη μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης έχουν υπογράψει την Ευρωπαϊκή Σύμβαση Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, ένα σύμφωνο που έχει σχεδιαστεί για την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου. Το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων επιβλέπει την εφαρμογή της Σύμβασης στα κράτη μέλη

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE